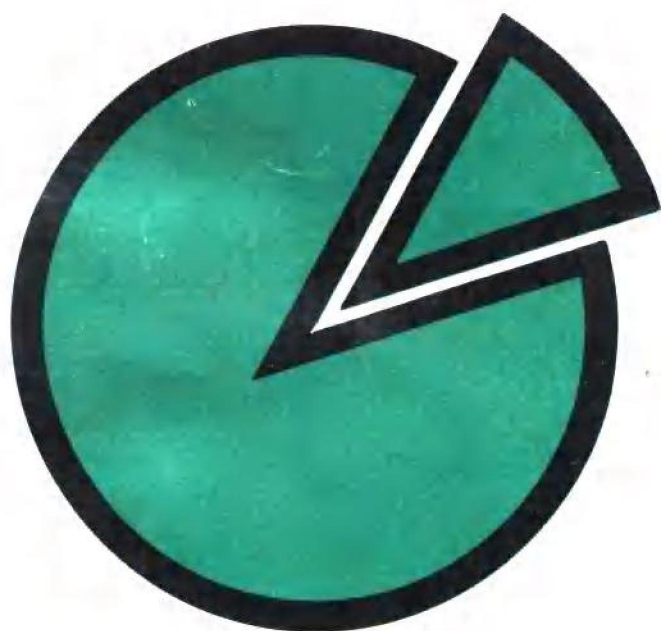


THE EXAMINATION STUDY
GUIDE BOOK

全国职称评定英语考试

——许国璋《英语》导学·下册

● 王克非 主编



THE EXAMINATION STUDY GUIDE BOOK

中国人事出版社

全国职称评定英语考试

——许国璋《英语》导学·下册

王克非 主编

中国人事出版社

(京)新登字099号

书 名: 全国职称评定英语考试
——许国璋《英语》导学·下册
主 编: 王克非

出版单位: 中国人事出版社
地 址: 北京市朝阳区西坝河南里17号楼
邮政编码: 100028

经销单位: 新华书店 **印数** 35000
印刷单位: 北京市顺新印刷厂

开本字数: 850×1168毫米32开本 13.125印张 320千字
出版日期: 1993年2月第1版 1993年2月第1次印刷

书 号: ISBN7-80076-321-8/G·110
定 价: 6.90元

自学而以一门外国语为起点,是为自己的居室打开一扇窗子,望见世界,望见空间。

自学是最可靠的,因为不依赖别人;

自学又是最便捷的,因为主动权在自己手里;

自求知识不如他人灌输容易,但自学得来的知识最牢固。

许国璋

目 录

第 三 册

Lesson One	A Sweet Potato Plot	(1)
一、本课语言学习重点		(1)
二、课文注释		(1)
三、常用词组和搭配		(6)
四、课文参考译文·译注		(7)
五、主要习题解答		(9)
Lesson Two	Golden Trumpets	(12)
一、本课语言学习重点		(12)
二、课文注释		(12)
三、常用词组和搭配		(17)
四、课文参考译文·译注		(17)
五、主要习题解答		(19)
Lesson Three	Killers of Bacteria	(23)
一、本课语言学习重点		(23)
二、课文注释		(23)
三、常用词组和搭配		(27)
四、课文参考译文·译注		(28)
五、主要习题解答		(30)
Lesson Four	The Blind Men and the Elephant	(34)

一、本课语言学习重点	(34)
二、课文注释	(34)
三、常用词组和搭配	(40)
四、课文参考译文·译注	(40)
五、主要习题解答	(42)
Lesson Five Africa—Land and Civilization	(45)
一、本课语言学习重点	(45)
二、课文注释	(45)
三、常用词组和搭配	(49)
四、课文参考译文·译注	(49)
五、主要习题解答	(51)
Lesson Six The Study of English	(55)
一、本课语言学习重点	(55)
二、课文注释	(55)
三、常用词组和搭配	(59)
四、课文参考译文·译注	(60)
五、主要习题解答	(62)
Lesson Seven Lenin in London	(67)
一、本课语言学习重点	(67)
二、课文注释	(67)
三、常用词组和搭配	(71)
四、课文参考译文·译注	(71)
五、主要习题解答	(73)
Lesson Eight Heart Transplants	(76)
一、本课语言学习重点	(76)
二、课文注释	(76)
三、常用词组和搭配	(79)
四、课文参考译文·译注	(80)

五、主要习题解答	(82)
Lesson Nine A Doctor Sent by Chairman Mao	(86)
一、本课语言学习重点	(86)
二、课文注释	(86)
三、常用词组和搭配	(90)
四、课文参考译文·译注	(91)
五、主要习题解答	(93)
Lesson Ten Our Earth	(96)
一、本课语言学习重点	(96)
二、课文注释	(96)
三、常用词组和搭配	(100)
四、课文参考译文·译注	(101)
五、主要习题解答	(104)
Lesson Eleven The Great Hall of the People——A Foreign Visitor's Impressions of Peking	(108)
一、本课语言学习重点	(108)
二、课文注释	(108)
三、常用词组和搭配	(112)
四、课文参考译文·译注	(112)
五、主要习题解答	(114)
Lesson Twelve To China at Ninety	(118)
一、本课语言学习重点	(118)
二、课文注释	(118)
三、常用词组和搭配	(123)
四、课文参考译文·译注	(124)
五、主要习题解答	(126)
Lesson Thirteen The Cop and the Anthem	(131)
一、本课语言学习重点	(131)

二、课文注释	(131)
三、常用词组和搭配	(134)
四、课文参考译文·译注	(135)
五、主要习题解答	(138)
Lesson Fourteen The Financiers	(143)
一、本课语言学习重点	(143)
二、课文注释	(143)
三、常用词组和搭配	(147)
四、课文参考译文·译注	(148)
五、主要习题解答	(151)
Lesson Fifteen The Financiers(Continued)	(156)
一、本课语言学习重点	(156)
二、课文注释	(156)
三、常用词组和搭配	(160)
四、课文参考译文·译注	(161)
五、主要习题解答	(164)
Lesson Sixteen Robinson Crusoe Makes Himself a Boat	(169)
一、本课语言学习重点	(169)
二、课文注释	(169)
三、常用词组和搭配	(173)
四、课文参考译文·译注	(173)
五、主要习题解答	(175)

第 四 册

Lesson One Mother	(182)
一、本课语言学习重点	(182)
二、课文注释	(182)
三、常用词组和搭配	(187)

四、课文参考译文·译注	(188)
五、主要习题解答	(190)
Lesson Two Search for Ancestor	(191)
一、本课语言学习重点	(191)
二、课文注释	(192)
三、常用词组和搭配	(196)
四、课文参考译文·译注	(197)
五、主要习题解答	(200)
Lesson Three Search for Ancestor(Continued)	(202)
一、本课语言学习重点	(202)
二、课文注释	(202)
三、常用词组和搭配	(207)
四、课文参考译文·译注	(208)
五、主要习题解答	(211)
Lesson Four “The Dog Must Die!”	(214)
一、本课语言学习重点	(214)
二、课文注释	(214)
三、常用词组和搭配	(221)
四、课文参考译文·译注	(222)
五、主要习题解答	(226)
Lesson Five The Necklace	(228)
一、本课语言学习重点	(228)
二、课文注释	(228)
三、常用词组和搭配	(234)
四、课文参考译文·译注	(234)
五、主要习题解答	(239)
Lesson Six The Necklace(Continued)	(240)
一、本课语言学习重点	(240)

二、课文注释	(240)
三、常用词组和搭配	(247)
四、课文参考译文·译注	(247)
五、主要习题解答	(251)
Lesson Seven The Calendar	(254)
一、本课语言学习重点	(254)
二、课文注释	(254)
三、常用词组和搭配	(258)
四、课文参考译文·译注	(259)
五、主要习题解答	(262)
Lesson Eight Interpreting for the President at Teheran	(268)
一、本课语言学习重点	(268)
二、课文注释	(268)
三、常用词组和搭配	(271)
四、课文参考译文·译注	(272)
五、主要习题解答	(274)
Lesson Nine Dinners and Negotiations	(277)
一、本课语言学习重点	(277)
二、课文注释	(277)
三、常用词组和搭配	(283)
四、课文参考译文·译注	(284)
五、主要习题解答	(287)
Lesson Ten The Glorious Whitewasher	(290)
一、本课语言学习重点	(290)
二、课文注释	(290)
三、常用词组和搭配	(295)
四、课文参考译文·译注	(296)
五、主要习题解答	(300)

Lesson Eleven	Reminiscences of Marx	(302)
一、本课语言学习重点		(302)
二、课文注释		(302)
三、常用词组和搭配		(308)
四、课文参考译文·译注		(310)
五、主要习题解答		(312)
Lesson Twelve	Homeland for My Soul	(318)
一、本课语言学习重点		(318)
二、课文注释		(318)
三、常用词组和搭配		(322)
四、课文参考译文·译注		(323)
五、主要习题解答		(326)
Lesson Thirteen	Homeland for My Soul (Continued)	(329)
一、本课语言学习重点		(329)
二、课文注释		(329)
三、常用词组和搭配		(333)
四、课文参考译文·译注		(334)
五、主要习题解答		(337)
Lesson Fourteen	Why Is the Native Language Learnt So Well?	
.....		(338)
一、本课语言学习重点		(338)
二、课文注释		(338)
三、常用词组和搭配		(342)
四、课文参考译文·译注		(342)
五、主要习题解答		(344)
Lesson Fifteen	Pennies and People	(349)
一、本课语言学习重点		(349)
二、课文注释		(349)

三、常用词组和搭配	(353)
四、课文参考译文·译注	(353)
五、主要习题解答	(356)
Lesson Sixteen The Long Quest	(359)
一、本课语言学习重点	(359)
二、课文注释	(359)
三、常用词组和搭配	(363)
四、课文参考译文·译注	(364)
参考测试题	
Test Ⅲ (A)	(369)
Test Ⅲ (B)	(374)
Test IV (A)	(383)
Test IV (B)	(389)
Answers to the Tests	(399)

第三册

Lesson One

A Sweet Potato Plot

一、本课语言学习重点

冠词的基本用法

现在分词短语作状语

It + be + 形容词 + that 从句

that 从句中谓语用省略 should 的虚拟语气

search, surround, insist, hurry, worry 的用法

二、课文注释

1. At the top of the mountain there were thirty of us comrades. 山顶上
是我们的三十个同志。

1) at the top of 与下句的 at the foot of 均出现在句首, 句式平行,
可译成“山顶上是..., 山脚下是...”。

2) thirty of us, 我们三十个人; comrades 是 us 的同位语。“基数词
+ of + 人称代词”这种结构在英语中应用得非常广泛。但应注意,
基数词前不带定冠词表示整体的一部分, 带定冠词则表示整体总数。例如:

thirteen of them 他们其中十三人(总数不只是十三人)。

the thirteen of them 他们十三人(总数是十三人)。

2. ...surrounding us in a tight ring... 紧紧包围着我们。

这一现在分词短语在句中作状语。本课中还有两例：

Little Tsai jumped up, looking a little ashamed of himself.

They're right here listening to you.

请注意，现在分词(短语)作状语时，其逻辑主语应与句子的主语一致。

3. to live on... 靠...生活/生存

这个短语后面一般可跟四类名词：人、食物、钱和努力。例如：

He lives on his parents now. 现在他靠父母养活他。

She'd like to live on her own efforts. 她愿意自食其力。

They live mainly on rice. 他们的主食是大米。

Mary used to live on her own salary. 以前玛丽靠自己的薪水过日子。

to live on 继续活下去。这里 on 是副词，表示 live 这一动作的延续。类似的短语有 read on, run on 等。

4. in late autumn 深秋

late 有几种不同含义，试比较：

the late bus 晚点的汽车

our late premier 我们已故的总理

the latest issue of the magazine 最新一期杂志

5. Before we could stop him, he had rushed on to a potato plot and dug up one of the potatoes. 我们还未来得及劝阻，他已经冲到地里挖出了一块红薯。

句中的 before 是一个表示时间的连词，此处可译为“还未来得及”，但有时另有它译。例如：

Let's go to the post office before it is too late. 咱们去邮局吧，要不就太晚了。

He drove into a wall before he knew anything about it. 他还没有反

应过来,就把车撞到了墙上。

本复合句中,主句使用了过去完成时,表示这一动作是在从句之前完成的。由于从句中使用了 *before* 一词,清楚地表达了主从句动作的先后顺序,所以主句亦可使用一般过去时,如上例。

6. ...for his hunger had made him forget army discipline. 他因为太饿了,把军纪忘得一干二净。

此处连接词 *for* 引导原因状语从句,其作用与 *since* 和 *because* 相同。但是,*because* 语气最强,回答“why”,*since* 语气次之,*for* 语气最轻。*because* 引导的原因状语从句可放在主句之前或之后,*since* 从句一般放在主句之前,*for* 从句通常放在主句之后。(参看本书对第一册第二十三课的注释)

7. Others thought not. 有的同志认为红薯不该吃。

1) 这是个省略句,全句应为 *Others thought we should not eat the potatoes.* 这主要是为了避免与前句重复。又如:

Can you go with me? I'm afraid not. (I'm afraid I cannot go with you.) 你能和我一起去吗?恐怕不能。

Will it rain tomorrow morning? I hope not. (I hope it will not rain tomorrow morning.) 明早会下雨吗?但愿不下。

2) 注意 *other*, *others* 和 *the others* 的区别。*other* 一般放在名词之前作定语;*others* 指另外一些人或物,但不是所有剩下的人或物,意思与 *other* 加名词相同,前可以加 *some*; *the others* 指其他所有的人或物,相当于 *the rest*。例如:

Other books are on the shelf. 书架上还有些书。

Some said we should go there; others thought not. 有些人认为我们该去,有些人认为我们不该去。

Some students liked to visit the Museum and the others preferred to stay in. 有些学生想去参观博物馆,可是其余的学生不愿去。

8. to fight one's way out 突围

out 除了“出来、外面”这一含义外,还有另一常用义,即“完、尽、彻底”。例如:

She was tired out after the long journey. 旅行回来她已精疲力竭。

Tickets are sold out. 票售完了。

9. We were just preparing to pass the night in the open when an old man came up to us, and insisted that we should stay in his home. 我们正准备露宿,一位老大爷走了过来,坚持要我们到他家里住。

1) “be just doing...when...”这一句型中,when 不是“当...时候”,而是“突然”。主句往往用过去进行时。例如:

He was just preparing for bed when the telephone rang. 他正准备上床休息,突然电话铃响了。

I was just leaving when I heard a knock at my door. 我正准备出门,突然听到有人敲门。

2) 动词 insist 要求其后的 that 从句的谓语使用“should + 动词原形”。在美国英语中,should 经常省略。类似 insist 这种用法的动词、名词、形容词有:

动词: propose; suggest; move; request; require; command; recommend; order; prefer

名词: proposal; suggestion; motion; request; requirement; order

形容词: important; necessary; essential; imperative

10. a newly-liberated area 新解放区

“newly-liberated”是过去分词短语,相当一个形容词,作定语,修饰名词 area。这种过去分词之前可有两种词性:名词和副词。例如:

名词 + 过去分词

China-made

state-run

pencil-written

副词 + 过去分词

well-written

newly-married

closely-linked

man-made

beautifully-decorated

11. We had not expected to meet with such kindness from the villagers.

我们没有料到会受到老乡如此款待。

meet with 和 meet 意思相近,但有时略有不同。一般地说,meet with 表示“意想不到地遇上”,后面常接 difficulties, death, refusal 等词。例如:

The proposal met with a violent objection. 这一建议遭到了人们的强烈反对。

He met with a warm reception. 他受到了热烈欢迎。

而 meet 常表示计划好的面晤:

We agreed to meet at the gate the next morning. 我们约定第二天早晨在门口集合。

12. We were feeling more puzzled than ever when he began to explain.

我们越发感到奇怪。这时,老人家开始解释。

“比较级 + than ever”是英语中常用的一种表达法,意思是“非常...”,“越发...”。例如:

happier than ever 非常高兴

faster than ever 异常迅猛

more interesting than ever 特别有趣

13. ...and wrapped in it were five silver dollars! ...里面包着五块银洋。

1) 这是一个倒装句,句子主语是 five silver dollars。作者使用这一倒装句,有两种意图:一是可以把主语放在句尾这一醒目位置,突出重点;二是 wrapped in it 在前, five silver dollars 在后,符合视觉习惯,先发现布包,打开之后才知道里面是五块银洋。

2) wrap 一般与介词 in 搭配, in 后面接包东西的材料。例如:

I asked the shop assistant to wrap it in newspaper. 我让服务员用